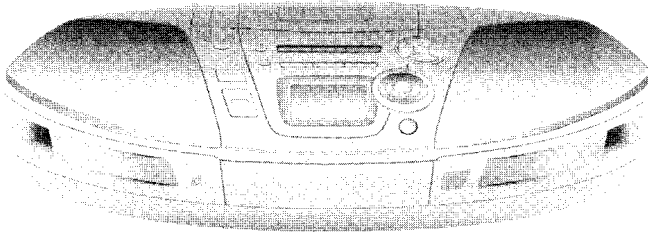


**Sistema de estéreo portátil con
reproductor de CD
Портативная CD
стереосистема
Přenosný stereo CD systém
Przenośny zestaw
stereofoniczny**

Instrucciones de funcionamiento
Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi

Model No.

**RX-ES27
RX-ES22**



**COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO**

Panasonic®

Данная инструкция по эксплуатации содержит полные инструкции на русском языке. Пожалуйста, сравните русский текст с иллюстрациями в международной версии инструкции, которая поставляется с данным аппаратом.

Tento návod k obsluze obsahuje kompletní návod v českém jazyce. Porovnejte prosím tento text s obrázkou v mezinárodním návodu, který je dodáván s tímto přístrojem.

Ta instrukcja obsługi, zawiera wszelkie instrukcje w języku polskim. Proszę porównać tekst z ilustracjami w instrukcji międzynarodowej dołączonej do produktu.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Ušchevejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

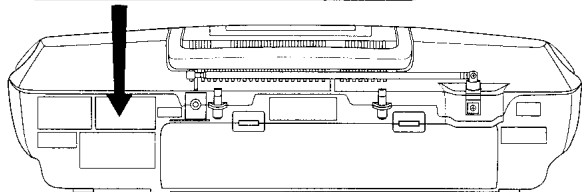
ESPAÑOL
РУССКИЙ ЯЗЫК
ČESKY
POLSKI

Consulte las páginas 2-20
См. стр. 21-31
Viz str. 32-42
Patrz strony 43-tylna
strona okiadki

RQT6275-E

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему. Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSÅFBRYDERS ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTÄSSA JA SUOJAJÄLKITIUS OHITETTÄESSÄ OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖN LÄSERSÄTELELLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNDGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSIHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

Внутри аппарата

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Содержание

Поставляемые принадлежности	22
Меры предосторожности	22
Использование батареек	22
Источники питания	22
Батарейки памяти	22
Расположение органов управления	23
Пульт ДУ	23
Установка часов	24
Использование наушников	24
Уход	24
Радио	24
Компакт-диски	25
Кассеты	27
Советы при записи	27
Запись с компакт-дисков	27
Запись радиопередач	28
Качество звука	29
Создание объемного звучания при помощи виртуализатора	29
Таймер воспроизведения и таймер записи	29
Таймер сна	30
Фейдер таймера	30
Поиск и устранение неисправностей	31
Технические характеристики	31

Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сделано в Малайзии
Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Япония

Для России
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ
ПРОДУКЦИИ



Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления
(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Guía para la localización de las fallas

Antes de solicitar el servicio, haga las comprobaciones que se indican a continuación. Si no puede arreglar el aparato tal como a continuación se describe, o si sucede algo no mencionado aquí, consulte el directorio adjunto para localizar un Centro de Servicio Autorizado que le resulte conveniente o póngase en contacto con su concesionario.

Las páginas de referencia se muestran mediante números en el interior de un círculo negro, el 4 por ejemplo.

Problemas comunes

"E" aparece en la pantalla de visualización.	Indica una operación incorrecta. Lea las instrucciones.
"U01" aparece en la pantalla de visualización.	Reemplace las pilas o utilice alimentación de CA. 4
"U02" aparece en la pantalla de visualización.	No se han introducido las pilas de alimentación. Introdúzcalas o utilice la alimentación de CA del hogar. ("U02" sólo aparece si usted ha introducido pilas para la memoria.) 4

CD

El CD no se reproduce o la visualización del CD es incorrecta.	Coloque el CD con el lado de la etiqueta hacia arriba. 10 Espere una hora a que se seque la condensación y luego inténtelo de nuevo.
No se pueden reproducir correctamente ciertas secciones.	Limpie el CD. 10 Cambie el CD si está rayado, deformado o no es un disco convencional.

Platina del casete

No es posible grabar.	Si las lengüetas del casete han sido retiradas, tape los agujeros con cinta adhesiva. 14
Sonido de mala calidad.	Limpie las cabezas. 7

Radio

Hay mucho ruido o resulta difícil sintonizar.	La interferencia puede ser causada por otro equipo o por el uso de su mando a distancia. Apague el otro equipo o separe este aparato de ese equipo.
---	---

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.	Compruebe si están correctamente insertadas las pilas. 6 Reemplace las pilas si están agotadas. 6
El aparato no puede encenderse con el mando a distancia.	Encienda el aparato desde el aparato principal si está utilizando pilas para la alimentación del aparato. 4, 6

Especificaciones técnicas

Radio

Gama de frecuencias	
FM	87,50 – 108,00 MHz (pasos de 50 kHz)
AM	522 – 1629 kHz (pasos de 9 kHz)

Reproductor de CD

Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Descodificación	Lineal de 16 bits
Fuente de rayo láser	Láser de semiconductor (longitud de onda de 780 nm)
Número de canales	2 canales, estéreo
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite medible
Convertidor D/A	MASH (DAC de 1 bit)

Grabadora de cinta

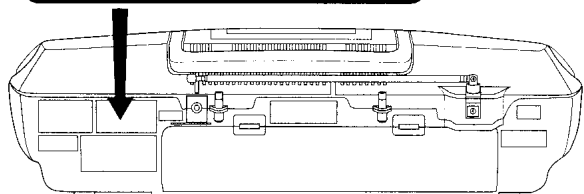
Sistema de canciones	4 canciones, 2 canales, estéreo
Sistema de monitor	Monitor de sonido variable
Sistema de grabación	Polarización de CA
Sistema de borrado	Imán multipolo
Gama de frecuencias	
Posición normal	50 – 14000 Hz

Generalidades

Altavoces	(RX-ES27) 2 de 8 cm y 5,4 Ω (RX-ES22) 2 de 8 cm y 2,7 Ω
Tomas	
Salida	PHONES: 3,5 mm estéreo (16 – 32 Ω)
Alimentación	
CA	230 – 240 V, 50 Hz Consumo: (RX-ES27) 30 W (RX-ES22) 23 W
Pilas	12 V (ocho pilas R20/LR20, D, UM-1) • No utilice baterías recargables.
Apoyo a la memoria para procesador/reloj	6 V (cuatro pilas R6/LR6, AA, UM-3) • No utilice baterías recargables.
Dimensiones (An × Al × Prof)	529 × 144 × 276 mm
Peso	(RX-ES27) Unos 4,5 kg sin pilas (RX-ES22) Unos 4,0 kg sin pilas

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.



DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNNGÅ DIREKTE UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKIT JOKI OHITETTAESSA O. ET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNÄ LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSIICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

Внутри аппарата

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему. Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Содержание

Поставляемые принадлежности 22
 Меры предосторожности 22
 Использование батареек 22
 Источники питания 22
 Батарейки памяти 22
 Расположение органов управления 23
 Пульт ДУ 23
 Установка часов 24
 Использование наушников 24
 Уход 24
 Радио 24
 Компакт-диски 25
 Кассеты 27
 Советы при записи 27
 Запись с компакт-дисков 27
 Запись радиопередач 28
 Качество звука 29
 Создание объемного звучания при помощи виртуализатора 29
 Таймер воспроизведения и таймер записи 29
 Таймер сна 30
 Фейдер таймера 30
 Поиск и устранение неисправностей 31
 Технические характеристики 31

Для России
 “Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сделано в Малайзии
 Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
 1006 Кадома, Осака, Япония

Для России
 ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ



Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○○○
 Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
 4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)
 Расположение маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Поставляемые принадлежности

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 3 в другой инструкции.

Пожалуйста, проверьте прилагаемые принадлежности.
Пульт ДУ (EUR648251) 1 шт.
Сетевой шнур 1 шт.

Примечание

Прилагаемый сетевой шнур предназначен только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

Меры предосторожности

- Избегайте эксплуатации или размещения аппарата вблизи источников тепла. Не оставляйте аппарат в течение длительного времени в салоне автомобиля, стоящего под прямыми солнечными лучами при закрытых окнах и дверцах, поскольку это может привести к деформации корпуса аппарата.
- Избегайте надрезов, повреждений или плохого контакта сетевого шнура, так как это может привести к пожару или поражению электрическим током. Кроме того, следует избегать чрезмерного скручивания, растягивания или изгибания шнура.
- Не следует тянуть за шнур при отключении аппарата от сети переменного тока, так как это может вызвать преждевременный выход аппарата из строя или поражение электрическим током.
- Не следует использовать аппарат с питанием от сети переменного тока в ванной комнате, поскольку при этом возможно поражение электрическим током.
- В то время, когда аппарат не используется, следует отключить сетевой шнур от розетки.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Использование батареек

- Если данный аппарат не используется в течение длительного времени или используется только с питанием от сети, то удалите батарейки во избежание возможного повреждения аппарата вследствие утечки электролита из батареек.
- При установке батареек совместите полюса (+ и -) надлежащим образом.
- Не смешивайте старые и новые батарейки, а также батарейки разных типов.
- Не перезаряжайте обычные батарейки сухих элементов.
- Не нагревайте и не разбирайте батарейки. Не допускайте их контакта с пламенем или водой.
- Не храните их вместе с металлическими предметами, такими как ожерелья.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.
- Не используйте батарейки с нарушенным покрытием.

При неправильном обращении с батарейками можно повредить другие предметы, повредить сам аппарат и даже вызвать пожар из-за короткого замыкания или утечки электролита. В случае утечек электролита из батареек обратитесь к Вашему дилеру. В случае попадания электролита на тело, тщательно смойте его водой.

Источники питания

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 4 в другой инструкции.

A Работа аппарата от сети переменного тока

Подсоедините сетевой шнур.

B Использование батареек (в комплект поставки не входят)

Отсоедините сетевой шнур от аппарата для работы от батареек. При питании аппарата от батареек его включение с помощью пульта ДУ невозможно.

C Извлечение батареек

Откройте крышку батарейного отсека, вставьте палец в отверстие в нижней части аппарата и нажмите.

Срок службы батареек


Когда батарейки разряжаются, на экране мигает индикация "▲". Затем сам аппарат выключается, и высвечивается индикация "U01".
Замените все батарейки на новые.

D Батарейки памяти (в комплект поставки не входят)

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 4 в другой инструкции.

Батарейки памяти сохраняют память (установки часов/таймера/CD/радио) в случае сбоя электропитания. От данных батареек питание аппарата осуществляться не может.

Замена батареек

- Срок службы батареек резервной поддержки памяти составляет приблизительно 1 год.
- Прежде чем извлекать батарейки, подсоедините аппарат к розетке.
- Чтобы продлить срок службы батареек памяти, перед отсоединением аппарата от розетки или заменой батареек питания всегда нажимайте кнопку [], чтобы выключить аппарат.

E Извлечение батареек

Для извлечения батареек поднимите конец с отрицательной полярностью батарейки номер 4.

Расположение органов управления

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 5 в другой инструкции.

А Основные органы управления

Номер	Название	См. стр.
①	Переключатель ГОТОВНОСТЬ/ВКЛ () Нажмите переключатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.	
②	Кнопка предустановленного эквалайзера (PRESET EQ)	29
③	Кнопка таймера воспроизведения/таймера записи (PLAY/REC)	29
④	Кнопка часов/таймера (CLOCK/TIMER)	24, 29
⑤	RX-ES27 Индикатор режима ожидания () Если аппарат подключен к сети переменного тока, этот индикатор горит в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата.	
	RX-ES22 Индикатор готовность/вкл () Когда аппарат включен, индикатор высвечивается зеленым светом. При использовании питания от сети переменного тока он функционирует как индикатор подключения к сети переменного тока. (Когда аппарат выключен, цвет индикатора изменяется на красный.)	
⑥	Кнопка регулировки уровня громкости (+, - VOLUME)	24, 25, 27
⑦	Дисплей	
⑧	Дисковый регулятор времени (TIME/PRESET TUNE CD SKIP)	24, 29
⑨	Сенсор сигнала дистанционного управления (SENSOR)	23
⑩	Динамик	

Примечание

В данных динамиках нет магнитного экранирования. Не располагайте их возле телевизоров, персональных компьютеров или других аппаратов, на работу которых влияет магнитное поле.

В Органы управления тюнером/CD

Номер	Название	См. стр.
⑪	Кнопка выбора диапазона (TUNER BAND)	24, 25
⑫	Кнопка воспроизведения/паузы CD (/ CD)	25
⑬	Кнопка режима записи с CD (CD REC MODE)	28
⑭	Кнопка программы CD/очистки, предустановки тюнера (MEMORY - CLEAR)	25, 26
⑮	Дисковая консоль CD	
⑯	Кнопка настройки/поиска для CD (REW / - / / + / FF)	24, 25
⑰	Кнопка выбора режима CD/остановки (TAPE/CD)	25, 26
⑱	Дисковый регулятор выбора предустановленного канала/выбора трека CD (TIME/PRESET TUNE CD SKIP)	25
⑲	Кнопка открывания/закрывания дисковой консоли CD (CD)	25

С Органы управления кассетной декой

Номер	Название	См. стр.
⑳	Кнопка открывания кассетоприемника деки (DECK)	27
㉑	Кнопка записи/паузы записи (/)	27, 28
㉒	Кнопка воспроизведения кассеты (TAPE)	27
㉓	Кнопка выбора режима ленты/остановки (TAPE/CD)	27
㉔	Дека	
㉕	Кнопки ускоренной перемотки назад/ускоренной перемотки вперед (REW / - / / + / FF)	27

Пульт ДУ

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 6 в другой инструкции.

А Кнопки

Номер	Название	См. стр.
⑲	Кнопка таймера сна (SLEEP)	30
⑳	Кнопки с цифрами	25, 26
㉑	Кнопка выбора режима FM/BP (FM MODE/BP)	24, 28
㉒	Кнопка сброса счетчика ленты (C-RESET)	27
㉓	Кнопка виртуального звучания (S.VIRTUALIZER)	29
㉔	Кнопка автоматического сканирования (AUTO SCAN)	24
㉕	Кнопка таймера фейдера (TIMER FADER)	30
㉖	Кнопка выбора индикации (DISPLAY)	24, 27
㉗	Кнопка повтора (REPEAT)	26
㉘	Кнопка воспроизведения в случайном порядке (RANDOM)	26
㉙	Кнопки настройки/ускоренной перемотки назад/ускоренной перемотки вперед (REW / - , + / FF)	24, 27
㉚	Кнопки настройки с предустановкой/предустановленного сканирования/пропуска CD/поиска (/ / /)	25

Когда питание аппарата осуществляется от сети переменного тока, кнопки ①, ②, ⑥, ⑪, ⑫, ⑭, ⑰, ⑲ и ㉓ функционируют таким же образом, как и органы управления на основном аппарате. Для уменьшения энергопотребления при батарейном питании аппарата его включение с помощью пульта ДУ невозможно.

В Батарейки (в комплект поставки не входят)

Поместите батарейки в пульт ДУ, соблюдая полярность (+ и -).

Вынимайте батарейки из пульта ДУ, если Вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени. Батарейки храните в прохладном темном месте.

Замените батарейки, если управление аппаратом с помощью пульта ДУ становится невозможным даже с близкого расстояния.

С Использование

Направляйте пульт ДУ непосредственно на сенсор сигнала ДУ, избегая препятствий, с расстояния не более 7 метров.

- Окно излучателя пульта ДУ и сенсор сигнала ДУ на основном аппарате должны быть чистыми.
- Отрицательное влияние на работу пульта ДУ могут оказывать сильные источники света, например, прямой солнечный свет, а также стеклянные дверцы шкафов.

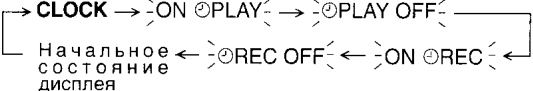
Не:

- ставьте тяжелые предметы на пульт ДУ;
- разбирайте пульт ДУ;
- допускайте попадания на пульт ДУ жидкостей.

Установка часов

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 7 в другой инструкции.

Встроенные часы работают в 24-часовом формате. Ниже приведен пример установки времени на 13:30.

- 1 Нажмите кнопку [ON/OFF], чтобы включить аппарат.
- 2 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER] и выберите индикацию "CLOCK".
При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:

- 3 В течение 10 секунд поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы установить время.
- 4 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER], чтобы активировать часы.
Через некоторое время первоначальное состояние дисплея восстановится.

При использовании батареек

Аппарат не может быть включен с помощью пульта ДУ.

Примечание

Через некоторое время часы могут опаздывать или спешить. При необходимости, скорректируйте часы.

A Индикация времени

Только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [DISPLAY].

B Использование наушников (в комплект поставки не входят)

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 7 в другой инструкции.

Перед подсоединением наушников уменьшите уровень громкости.

Тип штекера: 3,5 мм, стерео

Примечание

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

Уход

Если поверхности загрязнены

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, внимательно прочтите инструкцию по обращению с ней.

Для чистого звука

Очищайте головки после каждых 10 часов использования для обеспечения хорошего качества воспроизведения и записи. Используйте чистящую кассету (в комплект поставки не входит).

Радио

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 8 в другой инструкции.

Подготовка:

(когда используются батарейки) Нажмите кнопку [ON/OFF].

A Обычная настройка

- 1 Нажмите кнопку [TUNER BAND] чтобы выбрать диапазон FM или AM.
(Аппарат включается, когда используется электропитание переменного тока.)
При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом: AM ↔ FM
- 2 Нажмите кнопку [REW/-/◀◀] или [▶▶/+/FF], чтобы выбрать станцию.
Во время приема стерео вещания FM-диапазона, высвечивается индикация "ST".
- 3 Нажмите кнопку [+ , - VOLUME], чтобы отрегулировать уровень громкости.

B Использование автоматического сканирования

Только с помощью пульта ДУ

Вы можете выполнять поиск станции с помощью прослушивания всех настроенных станций в течение 8 секунд каждой.

- 1 Нажмите кнопку [TUNER] для выбора "FM" или "AM".
- 2 Нажмите кнопку [AUTO SCAN].
Начинается автоматическое сканирование.
- 3 Нажмите кнопку [AUTO SCAN], когда Вы найдете желаемую станцию.

Автоматическое сканирование заканчивается, когда оно снова достигнет первоначальной частоты. Для остановки в процессе нажмите кнопку [AUTO SCAN].

C Наличие сильных шумов в FM-диапазоне

Только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [FM MODE/BP], чтобы на дисплее появилась индикация "MONO".

Во время плохого приема выбирается режим монофонического звучания (индикация "ST" пропадает) и уменьшается шум. Чтобы отменить этот режим, снова нажмите кнопку [FM MODE/BP].

Автоматическая настройка

Нажмите кнопку [REW / - / ◀◀] или [▶▶ / + / FF] и удерживайте ее, пока не начнется быстрое изменение показаний частоты. Частота останавливается, когда находится станция. (Она также может прекратиться из-за помех. В этом случае снова начните автоматическую настройку). Чтобы остановить автоматическую настройку нажмите кнопку [REW / - / ◀◀] или [▶▶ / + / FF].

D Для улучшения приема

FM: Измените длину и положение антенны.

AM: Измените расположение аппарата.

Примечание

- Прием AM-станции кратковременно прерывается, если нажимается кнопка [▲ DECK].
- При использовании аппарата в здании или автомобиле для улучшения приема установите его вблизи окна.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 9 в другой инструкции.

Подготовка:

(когда используются батарейки) Нажмите кнопку [⏻/⏪].

Настройка с предустановкой

Процесс настройки будет значительно упрощен, если Вы произведете предварительную настройку станций. Вы можете предустановить 12 FM- и 12 AM-станций.

A Предустановка радиостанций

Подготовка: настройтесь на радиостанцию, которую вы хотите предустановить. (→ стр. 24).

1 Нажмите кнопку [•MEMORY -CLEAR].

2 Пока мигает индикация "PGM" Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы выбрать канал, и нажмите кнопку [•MEMORY -CLEAR].

С помощью пульта ДУ

С помощью кнопок с цифрами запрограммируйте желаемую станцию на канал (с 1-го по 12-й).

Для того, чтобы запрограммировать станцию на каналы 10, 11 или 12, нажмите кнопку [≥10], затем две соответствующие кнопки с цифрами.

Если индикация "PGM" гаснет во время предустановки, возвратитесь к пункту 1.

Выбор каналов

Подготовка: нажмите [TUNER BAND], чтобы выбрать "FM" или "AM".

3 Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы выбрать канал.

С помощью пульта ДУ

Нажмите кнопки с цифрами, чтобы выбрать канал (от 1 до 12). Чтобы выбрать каналы 10, 11 или 12, нажмите [≥10], затем две цифры.

C Использование предварительного сканирования

Вы можете выполнять поиск станции с помощью прослушивания всех предустановленных каналов в течение 8 секунд каждого.

Только с помощью пульта ДУ

Подготовка: нажмите [TUNER], чтобы выбрать "FM" или "AM".

1 Нажмите и держите нажатой кнопку [⏻/√] или [∧/▶▶] до тех пор, пока на дисплее не появится индикация "PS".

Начнется сканирование предварительно настроенных каналов.

2 Когда Вы найдете нужный канал, нажмите кнопку [⏻/√] или [∧/▶▶].

Сканирование предварительно настроенных каналов закончится после проигрывания всех настроенных каналов. Для остановки в процессе поиска нажмите кнопку [⏻/√] или [∧/▶▶].

Отмена предварительно настроенного канала

Например, отмена канала 3.

① Выберите канал 3.

② Нажмите [•MEMORY -CLEAR].

③ Пока мигает индикация "PGM"

Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы высветить индикацию "--".

④ Нажмите [•MEMORY -CLEAR].

Теперь, когда Вы произведете предустановленное сканирование или повернете регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы выбрать предустановленный канал, канал 3 пропустится.

Примечание

• Чтобы выбрать отменяемый канал, нажмите кнопки с цифрами на пульте ДУ.

• Вы можете нажать кнопки [⏻/√] или [∧/▶▶] на пульте ДУ для поворота регулятора [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], описанного выше.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

1 Нажмите кнопку [▲ CD], чтобы открыть дисковую консоль.

(Аппарат включается.)

Загрузите CD и нажмите кнопку [▲ CD], чтобы закрыть консоль.

2 Нажмите кнопку [▶/|| CD], чтобы начать воспроизведение.

Будут воспроизведены все треки CD, после чего воспроизведение прекратится.

3 Нажмите кнопку [+ , - VOLUME], чтобы отрегулировать уровень громкости.

Чтобы остановить воспроизведение

Нажмите кнопку [■ TAPE/CD].

Воспроизведение одним касанием

(при питании от сети переменного тока)

Когда CD загружен, нажмите кнопку [▶/|| CD].

Аппарат включится и начнется воспроизведение.

Чтобы выполнить паузу при воспроизведении

Во время воспроизведения нажмите кнопку [▶/|| CD].

Нажмите эту кнопку снова, чтобы возобновить воспроизведение.

Чтобы пропустить треки

Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →] по часовой стрелке (вперед) или против часовой стрелки (назад).

С помощью пульта ДУ

Нажмите [⏪/√] (назад) или [∧/▶▶] (вперед).

Поиск треков

Нажмите и удерживайте [REW / - / ⏪] (назад) или [▶▶ / + / FF] (вперед) во время воспроизведения.

С помощью пульта ДУ

Нажмите и удерживайте [⏪/√] (назад) или [∧/▶▶] (вперед) во время воспроизведения.

Примечание

Удалите этот аппарат от радио и телевизоров, если это вызывает помехи.

A Выбор CD

Выбирайте диски, промаркированные таким знаком: (ⓐ)

Этот аппарат может воспроизводить аудио CD-R и CD-RW формата CD-DA (цифровое аудио), которые были завершены (процесс, который позволяет проигрывателям CD-R/CD-RW воспроизводить аудио CD-R и CD-RW) при завершении записи. Может быть невозможно воспроизводить некоторые CD-R и CD-RW из-за условий записи.

Не:

- используйте CD нестандартной формы (ⓑ);
- используйте CD с отстающими этикетками и наклейками или с клеевым составом, выступающим из-под этикетки или наклейки (ⓒ);
- прикрепляйте покрытия, защищающие от царапин, или другие приспособления;
- пишите что-либо на CD;
- производите очистку CD жидкостями. (Протирайте мягкой сухой тканью).
- используйте CD с этикетками, отпечатанными, на принтере.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 11 в другой инструкции.

Другие режимы воспроизведения

Подготовка:

Нажмите кнопку [■], чтобы перевести аппарат в режим CD.

Только с помощью пульта ДУ

A **Воспроизведение с прямым доступом**
Начинает воспроизведение с выбранного трека

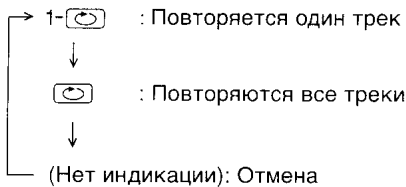
Выберите трек с помощью кнопок с цифрами.

Для двузначных треков нажмите кнопку [≥10], а затем две цифры.

B **Повторное воспроизведение**
Происходит неоднократное повторение одного или всех треков

Нажмите кнопку [REPEAT] до или во время воспроизведения, чтобы выбрать режим воспроизведения.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:



Находясь в режиме остановки, нажмите кнопку [CD], чтобы начать воспроизведение.

Для повтора выбранных треков

- 1 Начните программное воспроизведение.
- 2 Нажимайте кнопку [REPEAT], чтобы выбрать индикацию "1- (one track)".

Для отмены

Нажимайте кнопку [REPEAT] до тех пор, пока индикация "1- (one track)" и "(all tracks)" не исчезнет.

Также отмена режима повторного воспроизведения произойдет, если будет открыта дисковая консоль CD.

Воспроизведение в случайном порядке
Все треки воспроизводятся один раз в случайном порядке

1 Нажмите кнопку [RANDOM] во время режима остановки CD.

2 Нажмите кнопку [CD], чтобы начать воспроизведение CD.

Для отмены

Нажимайте кнопку [RANDOM] до тех пор, пока индикация "(RANDOM)" не исчезнет.

Если произвести отмену во время воспроизведения, воспроизведение продолжится до конца CD.

Также отмена режима произойдет, если будет открыта дисковая консоль CD.

Примечание

- Воспроизведение в случайном порядке не может быть использовано совместно с повтором одного трека и программным воспроизведением.
- Вы не можете выбрать трек с помощью кнопок с цифрами.
- Переход к уже воспроизведенным трекам невозможен.
- Поиск можно производить только в пределах текущего воспроизводимого трека.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 12 в другой инструкции.

Программное воспроизведение
Позволяет выбрать до 36 треков для воспроизведения в желаемой последовательности

На основном аппарате

Подготовка:

Нажмите кнопку [■ TAPE/CD], чтобы перевести аппарат в режим CD.

1 Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы выбрать трек.

2 Нажмите кнопку [•MEMORY - CLEAR].

Повторите действия пунктов 1 и 2, чтобы запрограммировать другие треки.

3 Нажмите кнопку [▶/|| CD], чтобы начать воспроизведение CD.

С помощью пульта ДУ

Подготовка:

Нажмите кнопку [■], чтобы перевести аппарат в режим CD.

1 Нажмите кнопку [PGM/- CLEAR].
На дисплее появляется индикация "PGM".

2 С помощью кнопок с цифрами введите номер трека.

Для треков, номера которых больше 10, нажимайте кнопку [≥10], а затем две соответствующие кнопки с цифрами.

Повторите эту операцию, чтобы запрограммировать другие треки.

3 Нажмите кнопку [CD], чтобы начать воспроизведение CD.

Программа сохраняется в памяти, даже если воспроизведение будет остановлено или аппарат будет выключен. При остановке воспроизведения на дисплее отобразится индикация "Cd-P", подтверждающая, что запрограммированная информация сохраняется в памяти.

Для отмены

В режиме остановки нажмите и удерживайте кнопку [•MEMORY - CLEAR] (пульт ДУ: [PGM/- CLEAR]), пока не высветится индикация "CLEAR".

Также отмена режима произойдет, если будет открыта дисковая консоль CD.

Если на дисплее отображается индикация "FULL"

Если было уже запрограммировано 36 треков.

Если на дисплее отображается индикация "--:--"

Это означает, что суммарное время воспроизведения программы превысило 100 минут.

Вы еще можете программировать и воспроизводить треки.

A **Для проверки содержимого программы (во время, когда на дисплее отображается индикация "Cd-P")**

Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →].

С помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [◀◀ / √] или [∧ / ▶▶].

Кассеты

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

- 1** Нажмите кнопку [**▲ DECK**], чтобы открыть деку.
(Аппарат включается).
Вставьте кассету и закройте деку рукой.
- 2** Нажмите кнопку [**▶ TAPE**], чтобы начать воспроизведение.
- 3** Нажмите кнопку [**+ , - VOLUME**], чтобы отрегулировать уровень громкости.

Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку [**■ TAPE/CD**].

Воспроизведение одним касанием

(только при питании от сети переменного тока)
Когда кассета вставлена, нажмите кнопку [**▶ TAPE**].
Аппарат включится, и начнется воспроизведение.

Быстрая перемотка вперед и перемотка назад

Нажмите кнопку [**REW/- ◀◀**] (перемотка назад) или [**▶▶ /+ FF**] (быстрая перемотка вперед).

Только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [**REW/-**] (ускоренная перемотка назад) или [**+/FF**] (ускоренная перемотка вперед).

Выбор кассет

Для правильного воспроизведения используйте кассеты нормального типа (normal position). Кассеты типа high position и metal position будут воспроизводиться, но аппарат не обеспечивает полноценного воспроизведения в соответствии с характеристиками этих кассет.

Замечания по использованию кассет

- Кассеты продолжительностью более 100 минут имеют тонкую ленту, которая может порваться или запутаться в механизме.
- Слабина ленты может стать причиной ее запутывания в механизме и должна быть устранена до начала воспроизведения.
- При неправильном использовании кассеты с кольцевой лентой могут запутаться в движущихся частях механизма.

Советы при записи

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

Во избежание плохого качества звука вследствие снижения уровня зарядки батареек при записи используйте для питания аппарата сеть переменного тока или новые батарейки.

При записи на данный аппарат могут возникать помехи от телевизора, если эти два аппарата расположены слишком близко друг к другу.

Выбор кассет для записи

Используйте кассеты нормального типа (normal position). Кассеты типа high position и metal position можно использовать, но аппарат не обеспечивает правильную запись или стирание на таких кассетах.

Уровень громкости и качество звука при записи

- Уровень записи устанавливается автоматически.
- Изменения качества звука не влияют на запись.

A Чтобы отобразить индикацию счетчика ленты во время записи

Только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [**DISPLAY**].

Каждый раз при нажатии на кнопку в режиме CD или радио индикация меняется следующим образом:

→(a) Текущее состояние →(b) Текущее время →(c) Счетчик ленты

Чтобы сбросить счетчик ленты

Нажмите кнопку [**C-RESET**].

Показания счетчика сбрасываются на "000".

Советы при записи

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 14 в другой инструкции.

A Защита от стирания

На рисунке показано, как удалить пластины защиты от стирания, чтобы защитить кассету от случайной записи. Чтобы снова сделать запись на эту кассету возможной, заклейте отверстия, как показано на рисунке.

B Стирание записей

- 1** Нажмите кнопку [**▲ DECK**], чтобы открыть деку, и вставьте кассету со стороны, подлежащей стиранию, обращенной вверх.
- 2** Нажмите кнопку [**■ TAPE/CD**], чтобы включить режим TAPE.
- 3** Нажмите кнопку [**●/II**].

Запись с компакт-дисков

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 14 в другой инструкции.

C Нормальная запись

Подготовка:

- Вставьте CD (→ стр. 25).
- Отмотайте ракорд.

1 Нажмите кнопку [**▲ DECK**], чтобы открыть деку. Вставьте кассету со стороны, подлежащей записи, обращенной вверх, и закройте деку рукой.

2 Нажмите кнопку [**■ TAPE/CD**], чтобы включить режим CD.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом: TAPE ↔ Cd

3 Нажмите кнопку [**●/II**], чтобы начать запись. Воспроизведение CD и запись начнутся одновременно. Кассета остановится, когда закончится воспроизведение CD.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [**■ TAPE/CD**].

D Чтобы выполнить паузу при записи

Нажмите кнопку [**●/II**].

Чтобы возобновить запись, снова нажмите эту кнопку.

Чтобы произвести запись с другого CD на ту же кассету

- 1** Нажмите кнопку [**▲ CD**] и замените CD.
- 2** Нажмите кнопку [**●/II**].

Чтобы записать выбранные треки

- 1** Выполните операции, описанные в пункте **1**, а затем запрограммируйте треки (→ стр. 26).
- 2** Нажмите кнопку [**●/II**].

Чтобы пропустить нежелательные треки

- 1** Нажмите кнопку [**●/II**], чтобы выполнить паузу при записи. (CD также переходит в режим паузы).
- 2** Поверните регулятор [**TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →**] так, чтобы на дисплее высветился следующий трек, который Вы хотите записать.
- 3** Нажмите кнопку [**●/II**], чтобы возобновить запись.

Запись с компакт-дисков

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 15 в другой инструкции.

Режим ALL-REC

Происходит запись всего CD или выбранных треков. Когда лента заканчивается раньше, чем CD, запись и CD переходят в режим паузы, чтобы Вы возобновили запись на противоположной стороне.

Подготовка: Вставьте CD (→ стр. 25).

1 Нажмите кнопку [■ TAPE/CD], чтобы перевести аппарат в режим CD.

2 Нажмите кнопку [CD REC MODE], чтобы на дисплее появилась индикация "ALL-REC".

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:

ALL-REC → 1-REC → OFF

Дисплей высвечивает необходимую длину ленты. Индикация "C- - -" показывает, что длина требуемой ленты превышает 100 мин. Тем не менее, Вы можете произвести запись; однако, если длина ленты недостаточна, то некоторые треки не будут записаны.

3 Нажмите кнопку [▲ DECK], чтобы открыть деку, и загрузите кассету со стороны для записи, обращенной вверх.

4 Нажмите кнопку [●/II], чтобы начать запись. Аппарат производит быструю обратную перемотку ленты, записывает 10-секундный чистый участок, а затем начинает запись.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [■ TAPE/CD]. Воспроизведение CD также прекратится.

Если трек был прерван в конце стороны ленты, обращенной вверх:

Выполняется пауза записи и воспроизведения CD.

Для повторной записи трека на обратной стороне

1. Нажмите кнопку [▲ DECK], переверните кассету и вставьте её.
2. Нажмите кнопку [●/II].

Аппарат записывает 10-секундный чистый участок и возобновляется запись с начала обрезанного трека.

Чтобы записать выбранные треки

- ① Запрограммируйте треки (→ стр. 26).
- ② Выполните шаги с 2 по 4.

Примечание

Вы не можете использовать режим ALL-REC совместно со случайным воспроизведением или повторным воспроизведением (→ стр. 26).

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

A 1-REC

Происходит запись выбранного трека CD и остановка.

Подготовка:

Загрузите CD (→ стр. 25) и вставьте кассету (→ стр. 27).

Перемотайте ленту до того места, с которого Вы хотите начать запись.

1 Нажмите кнопку [■ TAPE/CD], чтобы перевести аппарат в режим CD.

2 Нажмите кнопку [CD REC MODE], чтобы на дисплее появилась индикация "1-REC".

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:

ALL-REC → 1-REC → OFF

3 Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы выбрать трек, который Вы хотите записать.

4 Нажмите кнопку [●/II], чтобы начать запись. Воспроизведение CD и запись кассеты начнется одновременно.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [■ TAPE/CD]. Воспроизведение CD также прекратится.

Чтобы продолжить запись с другого CD

1. Нажмите кнопку [▲ CD] и замените CD.
2. Выполните шаги с 3 по 4.

Чтобы записать трек во время его воспроизведения

- ① Нажимайте кнопку [CD REC MODE], чтобы на дисплее отобразилась индикация "1-REC".
 - ② Нажмите кнопку [●/II].
- Запись начнется с начала трека и завершится по его окончании.

Примечание

Запись и CD остановятся, когда лента достигнет конца, даже если трек не закончился.

B Запись радиопередач

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

Подготовка:

- Для записи с начала кассеты:
 - Отмотайте ракорд.
- Для записи с определенного места кассеты:
 - Перемотайте кассету до того места, с которого Вы хотите начать запись.

1 Вставьте кассету со стороны для записи, обращенной вверх.

2 Настройтесь на станцию (→ стр. 24).

3 Нажмите кнопку [●/II], чтобы начать запись.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [■ TAPE/CD].

Чтобы выполнить паузу при записи

Нажмите кнопку [●/II].

Чтобы возобновить запись, снова нажмите эту кнопку.

C Снижение шумов при записи радиопередач в AM-диапазоне (функция устранения радиопомех) Только с помощью пульта ДУ

Во время записи нажмите кнопку [FM MODE/BP].

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом: bP1 ↔ bP2

Выберите установку с наименьшим уровнем шума.

A Качество звука

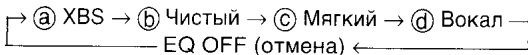
Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 17 в другой инструкции.

Вы можете выбрать один из четырех типов качества звука.

- a** XBS : Добавляет энергии року
- b** Чистый : Делает высокие звуки более чистыми
- c** Мягкий : Используйте эту установку для фоновой музыки
- d** Вокал : Выделяет вокальные партии

Нажмите кнопку [PRESET EQ], чтобы выбрать установку.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:



Примечание

Изменение качества звука не влияет на запись.

B Создание объемного звучания при помощи виртуализатора

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 17 в другой инструкции.

Только с помощью пульта ДУ

Вы можете создать трехмерное звуковое поле при прослушивании стереофонических фонограмм.

Нажмите кнопку [S.VIRTUALIZER].

Чтобы отменить данную функцию, снова нажмите эту кнопку.

Примечание

- Эта функция не влияет на запись.
- Реальный эффект зависит от воспроизводимого источника.

Таймер воспроизведения и таймер записи

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 18 в другой инструкции.

Вы можете использовать таймер, чтобы включить аппарат в определенное время и разбудить Вас (таймер воспроизведения) или записать радиопередачу (таймер записи).

Подготовка:

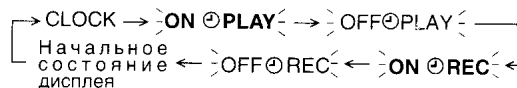
Включите аппарат и установите часы (→ стр. 24).

- **Перед использованием таймера воспроизведения**, подготовьте источник (кассета, CD или радио) для прослушивания, установите желаемую громкость.
- **Перед использованием таймера записи**, проверьте состояние пластин защиты от записи. (→ стр. 27: **A**) и установите кассету записываемой стороной вверх. Настройтесь на радиостанцию (→ стр. 24 по 25), установите желаемую громкость.

Установка времени включения и выключения

1 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER], чтобы выбрать функцию таймера.

Каждый раз при нажатии на кнопку индикация меняется следующим образом:



ON **⊕ PLAY**: настройка таймера воспроизведения

ON **⊕ REC**: настройка таймера записи

Эти индикаторы мигают на дисплее примерно 10 сек. Прежде чем индикаторы перестанут мигать, переидите к пункту 2.

2 ① Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы установить время включения.

② Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].

3 ① Поверните регулятор [TIME/PRESET TUNE ← CD SKIP →], чтобы установить время выключения.

② Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].

Теперь время включения и выключения установлено.

Включение таймера

4 Нажмите [**⊕** PLAY/REC], чтобы вывести на дисплей индикатор таймера.

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:

→ **⊕** PLAY → **⊕** REC → выключено (нет индикации) ←

⊕ PLAY: для включения таймера воспроизведения

⊕ REC: для включения таймера записи

(Если время включения и выключения не установлено, то индикатор не появится).

Если часы не установлены, то появится индикация "E".

5 Нажмите кнопку [**⏻**], чтобы выключить аппарат. Чтобы таймер работал, аппарат должен быть выключен.

Таймер записи включается примерно на 30 сек раньше установленного времени.

Чтобы отменить включение таймера

Когда аппарат включен, нажмите кнопку [**⊕** PLAY/REC], чтобы убрать индикацию таймера с дисплея.

(Если таймер включен, аппарат включается ежедневно в заданное время.)

(Продолжение на следующей странице)

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 18 в другой инструкции.

Чтобы проверить настройки (когда аппарат выключен)

Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].

Установки отображаются в следующем порядке:

Время включения, время выключения → Источник музыки → Громкость → Начальное состояние дисплея

Чтобы изменить настройки (когда аппарат включен)

Чтобы изменить время

Выполните операции, описанные в пунктах 1, 2, 3 и 5.

Чтобы изменить источник или громкость

1. Нажмите кнопку [⊕ PLAY/REC], чтобы очистить индикацию таймера.
2. Измените источник звука или громкость.
3. Выполните шаги с 4 по 5.

Вы можете прослушивать источники, которые Вы желаете, после того, как Вы установили таймер.

Отключите аппарат до времени включения по таймеру.

Примечание

Таймеры воспроизведения и записи нельзя использовать одновременно.

A Таймер сна

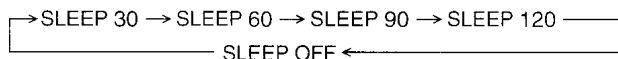
Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 19 в другой инструкции.

Только с помощью пульта ДУ

Вы можете установить аппарат на выключение через определенное время. (Например, когда Вы хотите уснуть во время прослушивания музыки.)

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать время (в минутах).

При каждом нажатии кнопки индикация меняется следующим образом:



Чтобы отменить таймер сна

Нажмите кнопку [SLEEP] и выберите положение "SLEEP OFF".

Чтобы проверить оставшееся время

Нажмите кнопку [SLEEP] один раз.

Оставшееся время появится примерно на 5 сек.

Чтобы изменить установку

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать новое время.

Примечание

Вы можете использовать таймер сна в комбинации с таймером воспроизведения и записи. Убедитесь, что аппарат выключится раньше времени включения таймера воспроизведения/записи.

B Фейдер таймера

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 19 в другой инструкции.

Только с помощью пульта ДУ

Уровень громкости постепенно увеличивается, когда таймер включает аппарат, и постепенно уменьшается, когда таймер сна выключает аппарат.

Нажмите кнопку [TIMER FADER], чтобы на дисплее появилась индикация "FADER".

(Режим действует на оба таймера.)

Нажмите снова, чтобы отключить этот режим.

Примечание

Данная функция не оказывает влияния на запись, сделанную по таймеру записи.

Поиск и устранение неисправностей

Перед тем, как обращаться в сервисную службу, проверьте указанное ниже. Если Вам не удастся исправить аппарат, как описано ниже, или случилось что-то не перечисленное здесь, найдите в приложенном перечне удобный для Вас авторизованный сервисный центр или обратитесь к Вашему дилеру.

В черных кружках указаны номера страниц с подробной информацией. 22

Часто возникающие проблемы

На дисплее отображается индикация "E".	Указывает на неправильно выполненную операцию. См. инструкцию.
На дисплее отображается индикация "U01".	Замените батарейки или используйте питание от сети переменного тока. 22
На дисплее отображается индикация "U02".	Не были вставлены батарейки питания. Вставьте их или используйте питание переменного тока. (Индикация "U02" появляется только тогда, когда Вы вставили батарейки памяти.) 22

CD

CD не воспроизводится или появляется неправильная индикация CD.	Поместите CD с этикеткой, обращенной вверх. 25 Подождите один час, пока влага не испарится и попробуйте снова.
Определенные части не воспроизводятся правильно.	Очистите CD. 25 Замените CD, если он поцарапан, покороблен или нестандартный.

Кассетная дека

Осуществление записи невозможно.	Если лепестки кассеты были удалены, закройте отверстия клейкой лентой. 27
Плохое качество звучания.	Очистите головки. 24

Радио

Сильные шумы или настройка затруднена.	Помехи могут быть вызваны другим оборудованием или использованием его пульта ДУ. Выключите другое оборудование или удалите этот аппарат от него.
--	--

Пульт ДУ

Пульт ДУ не работает.	Проверьте, правильно ли вставлены батарейки. 23 Замените батарейки, если они разрядились. 23
Включение аппарата с помощью пульта ДУ невозможно.	Включите аппарат с основного аппарата, если Вы используете батарейки для электропитания аппарата. 22, 23

Технические характеристики

Радио

Частотный диапазон	
FM	87,50 – 108,00 МГц (шаг 50 кГц)
AM	522 – 1629 кГц (шаг 9 кГц)

CD-плеер

Частотная дискретизация	44,1 кГц
Система декодирования	16-битовая линейная
Источник света	Полупроводниковый лазер (длина волны 780 нм)
Количество каналов	2 стереоканала
Коэффициент детонации	Ниже предела измерения
ЦАП	1-битовый Ц/А преобразователь типа MASH

Дека

Формат записи	4 дорожки, 2 канала, стерео
Система контроля	Регулируемый звуковой контроль

Система записи

Подмагничивание переменным током

Система стирания

Мультиполюсный магнит

Диапазон частот

Нормальный тип 50 Гц – 14000 Гц

Общие сведения

Динамики	(RX-ES27) 8 см, 5,4 Ом × 2 шт. (RX-ES22) 8 см, 2,7 Ом × 2 шт.
----------	--

Гнезда

Выход для наушников: 3,5 мм, стерео (16 – 32 Ом)

Требования к питанию

Переменный ток 230 – 240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: (RX-ES27) 30 Вт
(RX-ES22) 23 Вт

Батарейки 12 В (типа R20/LR20, D, UM-1 × 8 шт.)

• Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

Резервное питание для компьютера/часов

6 В (батарейки типа R6/LR6, AA, UM-3 × 4 шт.)

• Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

Размеры (Ш × В × Г)

529 × 144 × 276 мм

Масса

(RX-ES27) Прибл. 4,5 кг без батареек

(RX-ES22) Прибл. 4,0 кг без батареек

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Масса и размеры даны приблизительно.